

# EFTERSÖKT



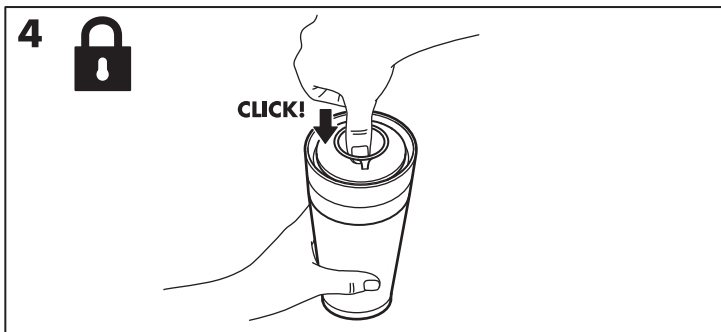
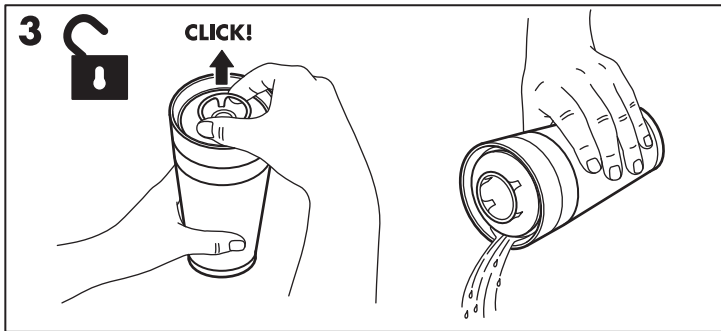
Design and Quality  
IKEA of Sweden

1



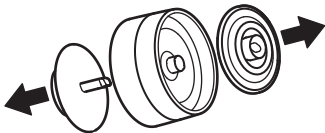
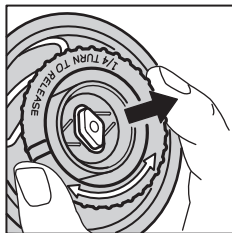
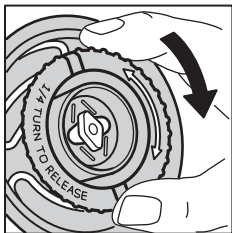
2







5



<b>ENGLISH</b>	<b>7</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>8</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>9</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>10</b>
<b>DANSK</b>	<b>11</b>
<b>ÍSLENSKA</b>	<b>12</b>
<b>NORSK</b>	<b>13</b>
<b>SUOMI</b>	<b>14</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>15</b>
<b>ČESKY</b>	<b>16</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>17</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>18</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>19</b>
<b>POLSKI</b>	<b>20</b>
<b>EESTI</b>	<b>21</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>22</b>
<b>LIETUVIŲ</b>	<b>23</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>24</b>

<b>ROMÂNĂ</b>	<b>25</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>26</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>27</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>28</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>29</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>30</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>31</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>32</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>33</b>
<b>中文</b>	<b>34</b>
<b>繁中</b>	<b>35</b>
<b>한국어</b>	<b>36</b>
<b>日本語</b>	<b>37</b>
<b>BAHASA INDONESIA</b>	<b>38</b>
<b>BAHASA MALAYSIA</b>	<b>39</b>
<b>عربي</b>	<b>40</b>
<b>ไทย</b>	<b>41</b>

**How to use**

Wash, rinse and dry the travel mug before using it for the first time. Remove the lid by turning it to the right (fig. 1) and remove the filter (fig. 2). Fill with content and put on the lid. To drink from the travel mug, grab the circle on the top of the lid and pull it gently straight up until you hear a click (fig. 3), for closed position pull it downwards (fig. 4).

**Cleaning**

Empty it after use and wash it by hand in water with an addition of bicarbonate of soda or dishwashing detergent. The lid of the mug is divided into three parts which can be separated for careful cleaning. Careful cleaning is especially important if the mug has contained coffee or tea with milk, as this poses a potential risk of formation of bacteria. Important! The lid must be in closed position to be taken apart (fig. 4). To separate the lid; turn the lid upside down and grab the circle with an arrow marked. Turn it gently to the right or the left (fig. 5) until you hear a click. The lid can now be separated.

**Good to know**

The travel mug keeps drinks hot or cold, but does not serve the same purpose as a vacuum flask. If it is important that the drink remains hot or cold for a long period of time, you should use a vacuum flask.

## **Benutzung des Bechers**

Den Reisebecher vor der ersten Benutzung spülen, auswaschen und abtrocknen. Den Deckel zum Abnehmen entgegen dem Uhrzeigersinn drehen (Abb. 1) und den Filter abnehmen (Abb. 2). Inhalt einfüllen und den Deckel aufschrauben. Zum Trinken den Ring im Becherdeckel vorsichtig hochziehen, bis ein Klicken zu hören ist (Abb. 3). Zum Schließen/Dichten des Bechers den Ring nach unten drücken (Abb. 4).

## **Reinigung**

Den Becher nach Gebrauch leeren und mit einer Mischung aus Wasser und Natron oder Spülmittel ausspülen. Den Reisebecher immer von Hand spülen. Der dreiteilige Becherdeckel lässt sich auseinandernehmen und somit besonders gründlich reinigen. Dies ist besonders wichtig, wenn der Becher für Kaffee bzw. Tee mit Milch benutzt wurde, da sich Bakterien bilden könnten. Achtung! Der Becherdeckel muss zum Auseinandernehmen geschlossen sein (Abb. 4). Den Becherdeckel zum Auseinandernehmen umdrehen und den Ring mit der Pfeilmarkierung vorsichtig nach links oder nach rechts drehen (Abb. 5), bis ein Klicken zu hören ist. Jetzt kann der Deckel zerlegt werden.

## **Wissenswertes**

Der Reisebecher hält Getränke eine gewisse Zeitlang warm bzw. kühl. Er ist kein Isolierbehälter und sollte daher auch nicht als solcher eingesetzt werden. Einen Isolierbehälter benutzen, wenn es wichtig ist, dass Getränke für längere Zeit warmgehalten oder gekühlt werden sollen.



## Utilisation

Avant la première utilisation, lavez, rincez et séchez le gobelet de voyage. Retirez le couvercle en le tournant à droite (fig.1) et retirez le filtre (fig.2). Versez votre boisson et remettez le couvercle. Pour boire depuis votre gobelet de voyage, saisissez l'anneau au-dessus du couvercle et poussez-le légèrement vers le haut jusqu'à entendre un clic (fig.3). Pour le refermer, poussez-le vers le bas (fig.4).

## Nettoyage

Videz le gobelet après utilisation et lavez-le à la main à l'aide de bicarbonate de soude ou de liquide vaisselle. Le couvercle du gobelet est divisé en trois parties qui peuvent être séparées pour un nettoyage minutieux. Il est nécessaire de nettoyer soigneusement le gobelet s'il a contenu du café ou du thé au lait, en raison du risque de formation de bactéries. Attention ! Pour être séparé, le couvercle doit être en position fermée (fig.4). Pour séparer le couvercle, retournez-le et saisissez l'anneau marqué d'une flèche. Tournez-le légèrement à gauche ou à droite (fig.5) jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Le couvercle peut maintenant être séparé.

## Bon à savoir

Le gobelet de voyage maintient temporairement la température des boissons chaudes ou froides. Ce n'est pas un thermos et il ne doit pas être utilisé comme tel. Si vous souhaitez que les boissons restent chaudes ou froides plus longtemps, utilisez un thermos.

**Zo gebruik je de reisbeker**

Was, spoel en droog de reisbeker voor het eerste gebruik af. Je verwijdert de deksel door deze tegen de klok in te draaien (afb. 1) en het filter (afb. 2) te verwijderen. Vul de beker en doe de deksel erop. Om uit de reisbeker te drinken de cirkel op de deksel vastpakken en voorzichtig omhoog trekken tot je een klik hoort (afb. 3). Om te sluiten, de cirkel omlaag drukken (afb. 4).

**Reinigen**

Leeg de reisbeker na gebruik en was hem af met een mengsel van water en bicarbonaat of afwasmiddel. Was de reisbeker altijd met de hand af. De deksel van de beker bestaat uit drie delen die uiteen kunnen worden genomen om de deksel helemaal schoon te krijgen. Dat is vooral belangrijk als je koffie of thee met melk in de beker hebt gehad, omdat er dan kans is op bacteriegroei. Belangrijk! De deksel van de beker moet gesloten zijn om hem uit elkaar te kunnen halen (afb. 4). Om de deksel uit elkaar te halen: keer de deksel om en pak de cirkel met het gemarkeerde pijltje vast. Draai hem voorzichtig naar rechts of links (afb. 11) tot je een klik hoort. De deksel kan nu uiteen worden genomen.

**Goed om te weten**

Drinken blijft in de reisbeker een tijdje warm of koud, maar de beker is geen isoleerfles en dient daarom ook niet als zodanig te worden gebruikt. Gebruik een isoleerfles als het belangrijk is dat het drinken langere tijd warm of koud blijft.

**Brugsanvisning**

Vask, skyl og tør rejsekruset, før du bruger det første gang. Fjern låget ved at dreje det til højre (fig. 1) og fjern filtret (fig. 2). Fyld kruset op, og sæt låget på. Når du skal drikke af kruset, skal du tage fat i cirklen øverst på låget og forsigtigt trække opad, indtil du hører et klik (fig 3). Skub ned for at lukke (fig. 4).

**Rengøring**

Tøm kruset efter brug, og vask det af i hånden med vand tilsat tvekulsurt natron eller opvaskemiddel. Låget til kruset er i 3 dele, som kan skilles ad og rengøres. Det er især vigtigt at vaske kruset omhyggeligt, hvis kruset har været brugt til kaffe eller te med mælk, da det giver risiko for bakteriedannelse. VIGTIGT! Låget skal være lukket, når det skilles ad (fig. 4). Låget skilles ad ved at vende det om og tage fat i den cirkel, der er markeret med en pil. Drej den forsigtigt til højre eller venstre (fig. 5), indtil du hører et klik. Nu kan låget skilles ad.

**Godt at vide**

Rejsekruset holder drikkevarer varme eller kolde, men er ikke en termoflaske. Hvis det er vigtigt, at drikkevarerne bliver ved med at være varme eller kolde i lang tid, bør du bruge en termoflaske.

**Notkunarleiðbeiningar**

Þvoið, skolið og þurrkið ferðakönnuna fyrir fyrstu notkun. Takið lokið af með því að snúa því réttssælis (mynd 1) og fjarlægja síuna (mynd 2). Fyllið könnuna og setjið lokið aftur á. Aður en drukkið er úr könnunni þarf að taka í hringinn á lokinu og draga hann beint upp þar til heyrist smellur (mynd 3), dragið hann aftur niður til að loka.

**Þrif**

Tæmið eftir notkun og þvoið í höndunum með matarsóða eða uppþvottalegi. Lokið er í þremur hlutum sem hægt er að taka í sundur til að þrifa það vandlega. Slík þrif eru mikilvæg ef sett hefur verið kaffi eða te með mjólk í könnuna, þar sem það skapar hættu á að bakteríur myndist. Mikilvægt! Lokið þarf að vera í lokaðri stöðu til að hægt sé að taka það í sundur (mynd 4). Lokið er tekið í sundur með því að snúa því á hvolf og taka í hringinn sem merktur er með ör. Snúið honum gætilega til hægri eða vinstri þar til heyrist smellur. Þá er hægt að taka lokið í sundur.

**Gott að vita**

Ferðamálið heldur drykkjum heitum eða köldum en gegnir ekki sama hlutverki og hitabrúsi. Ef mikilvægt er að halda drykknum heitum eða köldum lengi, ættirðu heldur að nota hitabrúsa.

**Slik gjør du**

Vask, skyll og tørk reisekruset før du bruker den for første gang. Ta av lokket ved å vri det til høyre (fig. 1) og ta ut filteret (fig. 2). Fyll med innhold og sett på lokket. For å drikke av kruset, ta tak i sirkelen med en markert pil oppå lokket og trekk den forsiktig rett opp til du hører et klikk (fig. 3), for lukket posisjon, trekk den nedover.

**Rengjøring**

Tøm kruset etter bruk og vask det med en blanding av vann og oppvaskmiddel. Vask alltid reisekruset for hånd. Lokket består av tre deler som kan tas fra hverandre for å få kruset helt rent. Dette er spesielt viktig om du har hatt kaffe eller te med melk i kruset, ettersom det da finnes fare for bakterietilvekst. Viktig. Lokket må være i stengt posisjon for å kunne tas fra hverandre (fig. 4). For å ta lokket i fra hverandre; vend på lokket og ta tak i sirkelen med en markert pil. Vri den forsiktig enten til høyre eller venstre (fig. 5) til du hører et klikk. Lokket kan nå tas fra hverandre.

**Godt å vite**

Reisekruset holder drikken varm eller kald, men kan ikke fylle samme funksjon som en termos. Dersom det er viktig at drikken holdes varm eller kald over lang tid, bør du bruke en termos.

## Käyttöohje

Pese, huuhtele ja kuivaa muki ennen käyttöä. Irrota kansi kääntämällä sitä myötäpäivään (kuva 1) ja irrota suodatin (kuva 2). Täytä muki ja laita kansi takaisin. Kun haluat juoda mukista, ota kiinni kannen yläosassa olevasta renkaasta ja vedä sitä hellävaraisesti suoraan ylöspäin, kunnes kuulet napsahduksen (kuva 3). Paina rengas juomisen jälkeen takaisin alas (kuva 4).

## Puhdistus

Tyhjennä muki käytön jälkeen ja pese se käsin vedellä ja ruokasoodalla tai tiskiaineella. Mukin kansi koostuu kolmesta osasta, jotka voidaan irrottaa toisistaan puhdistusta varten. Huolellinen puhdistaminen on erityisen tärkeää, jos mukissa on ollut maitoa teen tai kahvin joukossa, sillä maidon jäänteet saattavat aiheuttaa bakteerikasvuston syntymisen. Tärkeää! Kannen tulee olla suljetussa asennossa, kun sen osat halutaan irrottaa toisistaan (kuva 4). Irrota kannen osat toisistaan kääntämällä kansi ylösalaisin ja ottamalla kiinni nuolella merkitystä renkaasta. Käännä rengasta hellävaraisesti myötä- tai vastapäivään (kuva 5), kunnes kuulet napsahduksen. Tämän jälkeen osat voi irrottaa toisistaan.

## Hyvä tietää

Retkimuki pitää juoman kylmänä tai kuumana, mutta ei ole sama asia kuin termospullo. Jos haluat, että juoma pysyy kuumana tai kylmänä pitkään, käytä mukin sijaan termospulloa.

### **Så använder du reseuggen**

Diska, skölj och torka av reseuggen före första användning. Du tar bort locket genom att vrida locket moturs (fig. 1) och ta bort filtret (fig.2). Fyll med innehåll och sätt på locket. För att dricka ur reseuggen, ta tag i cirkeln på muggens lock och dra den försiktigt rakt upp tills du hör ett klick (fig. 3). För stängd position, tryck den nedåt (fig. 4).

### **Rengöring**

Töm reseuggen efter användning och diska ur den med en blandning av vatten och bikarbonat eller diskmedel. Diska alltid reseuggen för hand. Muggens lock består av tre delar som går att ta isär för att få muggen helt ren. Särskilt viktigt är detta om du haft kaffe eller te med mjölk i muggen, eftersom det då finns risk för bakterietillväxt. Viktigt! Muggens lock måste vara i stängd position för att kunna tas isär (fig. 4). För att ta isär locket; vänd på locket och ta tag i cirkeln med en markerad pil. Vrid den försiktigt antingen åt höger eller vänster (fig. 5) tills du hör ett klick. Locket går nu att plockas isär.

### **Bra att veta**

Reseuggen bevarar drycken varm eller kall en stund men är ingen termos och bör därför inte användas som en sådan. Använd en termos om det är viktigt att drycken ska förbli varm eller kall en längre tid.

**Použití**

Před prvním použitím cestovní hrníček umyjte, opláchněte a vysušte. Otočením doprava (obr. 1) odstraníte víko a vyndáte filtr (obr. 2). Hrníček naplňte a nasadte zpět víko. Když se chcete z cestovního hrníčku napít, uchopte kroužek na vrchu víka a jemně jej tahejte nahoru, dokud neuslyšíte kliknutí (obr. 3), pro zavřenou pozici ho zatáhněte dolů (obr. 4).

**Čištění**

Po použití hrníček vyprázdněte a umyjte v rukou s přídavkem jedlé sody nebo čistícího prostředku na nádobí. Víko hrníčku můžete rozdělit na tři části, každou z nich můžete oddělit pro důkladnější čištění. Důkladné mytí je potřeba zejména tehdy, když jste v něm měli kávu nebo čaj s mlékem, protože to přináší zvýšené riziko vzniku bakterií. Důležité! Víko musí být v zavřené poloze, abyste jej mohli odstranit (obr. 4). Pokud chcete víko odstranit, otočte ho nahoru dnem a uchopte ten kruh, u kterého je vyznačená šipka. Jemně jím otáčejte doprava nebo doleva (obr. 5), dokud neuslyšíte jemné kliknutí. Víko můžete nyní odstranit.

**Užitečné informace**

Cestovní hrníček udrží vaše nápoje horké nebo studené, ale nefunguje na stejném principu jako termoska. Pokud chcete, aby váš nápoj zůstal teplý nebo studený po dlouhou dobu, měli byste použít termosku.



**Cómo se utiliza**

Antes de utilizar el tazón de viaje por primera vez, lava, aclara y sécalo. Retira la tapa girándola hacia la derecha (fig. 1) y retira el filtro (fig. 2). Llévalo y pon de nuevo la tapa. Para beber del tazón, tira del anillo de la parte superior de la tapa hacia arriba hasta que oigas un clic (fig. 3). Para cerrarlo, presiónalo hacia abajo (fig. 4).

**Limpieza**

Vacía el tazón después de utilizarlo y lávalo a mano con bicarbonato sódico o lavavajillas líquido. La tapa del tazón se divide en tres partes que puedes separar para lavarlo a fondo. Es importante lavar cuidadosamente el tazón si ha contenido té o café con leche, por riesgo de formación de bacterias. ¡Atención! Para quitar la tapa debe estar colocada en posición cerrada (fig. 4). Para quitar la tapa gírala y tira del anillo marcado con una flecha (fig. 5) hasta que oigas un clic. Ya puedes quitar la tapa.

**Información importante**

La taza de viaje mantiene temporalmente la temperatura de las bebidas calientes o frías. No es un termo y no debe ser utilizado como tal. Si quieres que las bebidas se mantengan frías o calientes más tiempo utiliza un termo.

**Istruzioni per l'uso**

Lava a mano, sciacqua e asciuga la tazza da viaggio prima di usarla per la prima volta. Togli il coperchio girandolo verso destra (fig. 1) e rimuovi il filtro (fig. 2). Riempi la tazza e rimetti il coperchio. Per bere afferra l'anello sulla parte superiore del coperchio e sollevalo delicatamente finché non senti un clic (fig. 3), per richiudere spingilo verso il basso (fig. 4).

**Pulizia**

Dopo l'uso svuota sempre la tazza e lavala a mano con acqua e bicarbonato o detersivo per i piatti. Il coperchio della tazza è costituito da tre parti separabili, per consentire una pulizia accurata. Una pulizia accurata è particolarmente importante se hai usato la tazza per il caffè o il tè con il latte, perché potrebbero svilupparsi dei batteri. N.B. Per smontare il coperchio, questo deve essere in posizione di chiusura (fig. 4). Per dividere il coperchio giralo sottosopra e afferra l'anello contrassegnato da una freccia. Giralo delicatamente a destra o a sinistra (fig. 5) finché non senti un clic. Ora puoi dividere il coperchio.

**Utile da sapere**

La tazza da viaggio conserva temporaneamente la temperatura delle tue bevande, ma non è un thermos e non va usata come tale. Se vuoi che le bevande rimangano fredde o calde più a lungo, usa un thermos.

**Használat**

Az első használat előtt mosd el, öblítsd le és szárítsd meg a bögrét. Vedd le a fedelet úgy, hogy jobbra fordítod (1. ábra) és eltávolítod a szűrőt (2. ábra). Töltsd meg a bögrét, majd tedd vissza a fedelet. Ha inni szeretnél a bögréből, fogd meg a tetején található kört és finoman húzd felfelé, amíg kattanást nem hallasz (3. ábra), visszazáráshoz pedig nyomd lefelé (4. ábra).

**Tisztítás**

Használat után ürítsd ki, majd mosd el kézzel, szódobikarbóna vagy mosogatószer segítségével. A bögre fedele három részre van osztva és szétszedhető az alapos tisztítás érdekében. Az alapos tisztítás nagyon fontos, ha tejeskávé vagy -tea volt a bögrében, mivel ez baktériumképződéshez vezethet. Fontos! A fedélnek zárt állapotban kell lennie ahhoz, hogy szét lehessen szedni (4. ábra). A fedél szétszedésének menete: fordítsd fejjel lefelé a fedelet és fogd meg a nyíllal jelölt kört. Finoman fordítsd el jobbra vagy balra (5. ábra), amíg kattanást nem hallasz. Most már szétszedheted a fedelet.

**Jó tudni**

Az utazóbögre az italokat hidegen vagy melegen tartja, de nem ugyanúgy működik, mint egy termosz. ha fontos, hogy az ital hosszabb ideig hideg vagy forró maradjon, használj termoszt.

### **Użytkowanie**

Umyj, opłucz i wytrzyj kubek przed pierwszym użyciem. Zdejmij wieko, obracając je w prawo (rys. 1), i wyjmij filtr (rys. 2). Napełnij kubek i załóż wieko. By napić się z kubka, chwyć za kółko na wierzchu pokrywki i pociągnij je delikatnie ku górze, aż usłyszysz kliknięcie (rys. 3). By zamknąć wieko, wciśnij kółko do dołu (rys. 4).

### **Czyszczenie**

Po użyciu opróżnij i umyj ręcznie w wodzie z dodatkiem sody oczyszczonej lub płynu do mycia naczyń. Pokrywka kubka składa się z trzech części, które można rozdzielić w celu dokładniejszego czyszczenia. Staranne czyszczenie jest wyjątkowo ważne w przypadku, gdy w kubku znajdowała się kawa lub herbata z mlekiem, ponieważ te napoje stwarzają potencjalne ryzyko powstania bakterii. Ważne! Przed rozłożeniem wieko musi znajdować się w pozycji zamkniętej (rys. 4). By rozłożyć pokrywkę na części, należy obrócić ją do góry dnem i chwycić za kółko ze strzałką. Następnie należy przekręcić kółko delikatnie w prawo lub lewo (rys. 5), aż będzie słychać kliknięcie. Teraz można rozłożyć pokrywkę.

### **Dobrze wiedzieć**

Kubek podróżny utrzymuje temperaturę napoju, jednak nie spełniają takiej samej funkcji jak termos. Jeżeli wymagane jest utrzymanie temperatury napoju przez dłuższy czas, należy użyć termosu.

**Kasutusjuhend**

Peske, loputage ja kuivatage tass enne esmakordset kasutamist. Eemaldage kaas, keerates seda paremale (joonis 1) ja eemaldage filter (joonis 2). Täitke tass ja pange kaas tagasi. Termostassist joomiseks, haarake kaane ülaosas olevast rõngast ja tõmmake see ettevaatlikult üles, kuni kuulete klõpsatust (joonis 3), kaane sulgemiseks tõmmake rõngast alla. (joonis 4).

**Puhastamine**

Tühjendage tass pärast kasutamist ja peske käsitsi vee ja söögisooda või nõudepesuvahendiga. Tassi kaas koosneb kolmest osast, mida saab üksteisest eraldada ja hoolikalt puhastada. Hoolikas puhastus on eriti tähtis, kui tassis on olnud kohv, tee või piim, kuna nende jäägid võivad põhjustada bakterite tekkimist. Tähtis! Osade eraldamiseks peaks kaas olema suletud asendis (joonis 4). Kaane eraldamiseks, pöörake see ümber ja haarake noolega märgitud rõngast. Pöörake õrnalt paremale või vasakule (joonis 5), kuni kuulete klõpsu. Nüüd võite osad üksteisest eraldada.

**Kasulik teave**

Reisikruus hoiab joogid kuumad või külmad, kuid tal ei ole termose omadusi. Kui soovite jooke pikemat aega säilitada külmana või kuumana, peate kasutama termost.

## **Lietošanas instrukcija**

Pirms pirmās termokrūzes lietošanas reizes to kārtīgi nomazgājiet, noskalojiet un noslaukiet. Noņemiet vāku, pagriežot to uz labo pusi (1. attēls) un izņemiet filtru (2. attēls). Piepildiet ar dzērienu un uzlieciet vāku. Lai padzertos no termokrūzes, viegli velciet uz augšu aplīti, kas atrodas uz vāka, līdz atskan klikšķis (3. attēls). Lai aizvērtu, velciet aplīti uz leju (4. attēls).

## **Tīrīšana**

Pēc lietošanas iztukšojiet un mazgājiet ar rokām, ūdenim pievienojot nedaudz dzeramās sodas vai trauku mazgāšanas līdzekļa. Lai atvieglotu mazgāšanu, termokrūzes vāku iespējams izjaukt trīs daļās. Ja termokrūzē bijusi ielieta kafija vai tēja ar pienu, to nepieciešams mazgāt īpaši rūpīgi, jo pastāv baktēriju veidošanās risks. Svarīgi! Pirms vāka izjaukšanas tam jābūt aizvērtam (4. attēls). Lai vāku izjauktu, pagrieziet to otrādāk un satveriet aplīti ar bultiņas simbolu. Viegli pagrieziet to pa labi vai pa kreisi (5. attēls), līdz atskanēs klikšķis. Tagad vāku drīkst izjaukt.

## **Noderīga informācija**

Termokrūze saglabā dzērienu karstu un aukstu, taču tā nav tik efektīva kā termos. Ja ir svarīgi dzērienu ilgstoši saglabāt karstu vai aukstu, izmantojiet termosu.

**Naudojimas**

Prieš naudojant pirmą kartą, kelioninį puodelį reikia išplauti, išskalauti ir nusausinti. Nuimkite dangtelį pasukdami jį į dešinę (1 pav.) ir išimkite filtrą (2 pav.). Supilkite gėrimą ir uždėkite dangtelį. Norėdami gerti iš kelioninio puodelio, suimkite už ratuko ant dangtelio viršaus ir švelniai kilstelėkite, kol išgirsite spragtelėjimą (3 pav.). Spustelėję žemyn, uždarysite (4 pav.).

**Valymas**

Po naudojimo ištuštinkite ir išplaukite puodelį rankomis su valgomąja soda arba indų plovikliu. Dangtelį sudaro trys dalys, kurias galima atskirti ir švariai išplauti. Ypač svarbu kruopščiai išplauti puodelį po to, kai iš jo gėrėte kavą ar arbatą su pienu, kadangi gali atsirasti bakterijų. Svarbu! Kad galėtumėte nuimti ir išardyti dangtelį, jis turi būti uždarymo padėtyje. (žr. 4 pav.). Norėdami atskirti dangtelį, apverskite jį ir suimkite ratuką su pažymėta rodykle. Švelniai sukite į kairę arba dešinę (žr. 5 pav.), kol išgirsite spragtelėjimą. Dabar dangtelį galima atskirti.

**Naudinga žinoti**

Kelioniniame puodelyje gėrimai lieka karšti arba šalti, tačiau jis negali būti naudojamas kaip termosas. Jei norite, kad gėrimas būtų karštas ar šaltas ilgą laiką, vis dėlto jums reikėtų termoso.

## **Como usar**

Lave, enxague e seque a garrafa termo antes de a utilizar pela primeira vez. Retire a tampa girando-a para a direita (fig. 1) e remova o filtro (fig. 2). Encha e coloque a tampa. Para beber pela garrafa, segure o círculo no topo da tampa e puxe-o suavemente na vertical até ouvir um clique (fig. 3). Para o fechar, empurre para baixo (fig. 4).

## **Lavagem**

Esvazie a garrafa após a sua utilização e lave-a à mão com água e bicabornato de sódio ou detergente para a loiça. A tampa da garrafa está dividida em três partes, que podem ser separadas para uma lavagem mais profunda. Este tipo de lavagem é importante se a garrafa contiver café ou chá com leite, pois estes líquidos envolvem um risco potencial de desenvolvimento de bactérias. Importante! A tampa deve estar na posição fechada para ser separada (fig. 4). Para separar a tampa: vire a tampa ao contrário e segure o círculo com uma seta marcada. Gire-o suavemente para a esquerda ou para a direita (fig. 5) até ouvir um clique. A tampa já pode ser separada.

## **Convém saber**

A caneca mantém as bebidas quentes ou frias, mas não tem a mesma função do que um termo. Caso seja importante manter a bebida quente ou fria durante um longo período de tempo, deve optar por usar um termo.



## **Instrucțiuni de folosire**

Spală, clătește și usucă cana înainte de prima folosire. Desfă capacul rotind spre dreapta (fig. 1) și scoate filtrul (fig. 2). UMLE cana și pune capacul. Pentru a bea, trage ușor capătul în sus până auzi un sunet (fig. 3) și împinge-l la loc pentru a închide cana (fig. 4).

## **Curățare**

Golește după fiecare folosire și spală manual cu puțin bicarbonat de sodiu sau detergent pentru vase. Capacul este format din trei părți, care pot fi separate, pentru o curățare ușoară. Capacul trebuie să fie închis, pentru a fi separat (fig. 4). Atenție sporită în cazul în care cana a fost folosită cu băuturi care conțin lapte, deoarece o curățare neadecvată poate duce la formarea bacteriilor. Pentru a scoate capacul, întoarce-l și prinde-l în dreptul săgeții marcate, spoi rotește spre stânga sau spre dreapta (fig. 5) până când auzi un sunet. Scoate capacul.

## **Bine de știut**

Cănille termorezistente HEMLIG păstrează băuturile calde sau reci, dar nu au același sistem de funcționare ca termosurile. Dacă dorești ca băutura să-și păstreze temperatura o perioadă mai lungă, folosește un termos.

**Ako používať**

Pred prvým použitím cestovný hrnček umyte, opláchnite a vysušte. Otočením doprava (obr. 1) odstráňte vrchnák a vyberte filter (obr. 2). Hrnček naplňte a nasadte späť vrchnák. Keď sa chcete z cestovného hrnčeka napiť, uchopte krúžok na vrchu vrchnáka a jemne ho rovno hore ťahajte, až kým nezačujete kliknutie (obr. 3), pre zatvorenú pozíciu ho potiahnite dole (obr. 4).

**Umývanie**

Hrnček po použití vyprázdnite a umyte v rukách s prídavkom sódy bikarbóny alebo čistiaceho prostriedku na riad. Vrchnák grnčeka je možné rozdeliť na tri časti, každú z nich je možné oddeliť pre dôkladnejšie čistenie. Dôkladné čistenie je potrebné najmä ak hrnček obsahoval kávu alebo čaj s mliekom, keďže to so sebou prináša zvýšené riziko vzniku baktérií. Dôležité! Vrchnák musí byť v polohe "zatvorený". Ak chcete vrchnák odstrániť, otočte ho hore dnom a uchopte ten kruh, pri ktorom je vyznačený šíp. Točte ním opatrne zo strany na stranu (obr. 5) až pokým nebudete počuť jemné kliknutie.

**Dobré vedieť**

Cestovný hrnček vám nápoj udrží teplý alebo studený, no nie je to termoska. Ak si chcete uchovať nápoj teplý alebo studený dlhšiu dobu, odporúčame použiť radšej termosku.

**Инструкции за употреба**

Измийте, изплакнете и подсушете чашата, преди да я използвате за първи път. Отстранете капака, като го завъртите надясно (фиг. 1), след което извадете филтъра (фиг. 2). Налейте течността и поставете отново капака. За да отпиете, хванете кръга в горната част на капака и внимателно го дръпнете нагоре, докато се чуе изщракване (фиг. 3). За да затворите чашата, дръпнете кръга надолу (фиг. 4).

**Почистване**

След употреба изпразвайте чашата и я измивайте на ръка с вода и сода бикарбонат или препарат за съдове. Капакът на чашата се състои от три елемента, които могат да се разделят за по-щателно почистване. Внимателното измиване е особено важно, ако в чашата е имало кафе или прясно мляко поради опасност от развиване на бактерии. Внимание! За да отстраните капака, той трябва да е в затворено положение (фиг. 4). Отделяне на капака: обърнете го и хванете кръга, отбелязан със стрелка. Завъртете внимателно наляво или надясно (фиг. 5), докато се чуе изщракване. Можете да отстраните капака.

**Полезна информация**

Чашата запазва напитките горещи или студени, но не изпълнява ролята на термос. Ако е важно да запазите съдържанието горещо или студено за дълго време, е по-добре да използвате термос.

### **Kako koristiti**

Prije prve upotrebe operi, isperi i osuši putnu šalicu. Poklopac možeš skinuti tako da ga okreneš udesno (slika 1) i ukloniš filter (slika 2). Napuni šalicu i stavi poklopac. Iz putne šalice možeš piti tako da uhvatiš krug na vrhu i nježno ga povučeš prema gore dok ne čuješ klik (slika 3), a zatvoriti ga možeš tako da ga povučeš prema dolje (slika 4).

### **Čišćenje**

Isprazni nakon upotrebe i operi ručno sodom bikarbonom ili deterdžentom za posuđe. Poklopac šalice podijeljen je u tri dijela za detaljno čišćenje. Detaljno je čišćenje posebno važno, ako je u šalici bila kava ili čaj s mijekom, zbog rizika od bakterija. Važno! Poklopac mora biti zatvoren kako bi se skinuo (slika 4). Za skidanje poklopca, okreni ga naopak i uhvati krug označen strelicom. Nježno ga okreni udesno ili ulijevo (slika 5) dok ne čuješ klik. Sada možeš skinuti poklopac.

### **Dobro je znati**

Putna šalicu drži pića hladnima ili vrućima, ali nema istu namjenu kao termosica. Ako vam je važno da piće dugo ostane vruće ili hladno, koristite termosicu.

### **Οδηγίες χρήσης**

Πλύντε, ξεβγάλτε και σκουπίστε την κούπα ταξιδιού πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Αφαιρέστε το καπάκι περιστρέφοντάς το προς τα δεξιά (εικ. 1) και αφαιρέστε το φίλτρο (εικ. 2). Γεμίστε με το περιεχόμενο και τοποθετήστε το καπάκι. Για να πιείτε από την κούπα ταξιδιού, ανασηκώστε το εσωτερικό του καπακιού από τον κύκλο μέχρι να ακούσετε ένα «κλικ» (εικ. 3). Για να το κλείσετε πιέστε το προς τα κάτω (εικ. 4).

### **Καθάρισμα**

Αδειάζετε την κούπα ταξιδιού μετά από κάθε χρήση και πλένετέ τη στο χέρι με νερό και μαγειρική σόδα ή υγρό για τα πιάτα. Το καπάκι της κούπας αποτελείται από τρία μέρη τα οποία μπορείτε να διαχωρίσετε για πιο προσεκτικό καθάρισμα. Το προσεκτικό καθάρισμα είναι ιδιαίτερα σημαντικό αν η κούπα περιείχε καφέ ή τσάι με γάλα, καθώς αυτό ενέχει κίνδυνο δημιουργίας βακτηρίων. Σημαντικό! Το καπάκι θα πρέπει να βρίσκεται σε κλειστή θέση για να διαχωριστεί (εικ. 4). Για να διαχωρίσετε το καπάκι, γυρίστε το ανάποδα και πιάστε τον κύκλο με το τόξο στο εσωτερικό. Γυρίστε τον μαλακά προς τα δεξιά ή τα αριστερά (εικ. 5) μέχρι να ακούσετε ένα «κλικ». Το καπάκι μπορεί τώρα να διαχωριστεί.

### **Τι πρέπει να γνωρίζετε**

Αυτή η κούπα ταξιδιού διατηρεί τα ροφήματά σας ζεστά ή κρύα, αλλά δεν εξυπηρετεί σα θερμός. Αν θέλετε να διατηρήσετε το ρόφημά σας ζεστό ή κρύο για μεγαλύτερο διάστημα, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε θερμός.

**Как использовать**

Перед первым использованием вымойте и вытрите кружку насухо. Откройте крышку, повернув ее вправо (рис. 1), и достаньте фильтр (рис. 2). Наполните кружку и закройте крышку. Чтобы пить из кружки, потяните кольцо в верхней части крышки вверх до щелчка (рис. 3). Чтобы закрыть крышку, потяните кольцо вниз (рис. 4).

**Уход**

Вылейте остатки жидкости и вымойте кружку вручную с добавлением питьевой соды или средства для мытья посуды. Крышка кружки разбирается на три части, что позволит тщательно ее промыть. Особенно важно тщательно вымыть кружку после чая или кофе с молоком, так как остатки молока могут создать благоприятную среду для образования бактерий. Внимание! Крышку можно разобрать, когда она находится в закрытом положении (рис. 4). Переверните крышку и возьмитесь за кольцо, отмеченное стрелкой. Плавно поверните его вправо или влево до щелчка (рис. 5). После этого крышку можно разобрать.

**Полезная информация**

Дорожная кружка сохраняет напитки горячими или холодными. Однако для поддержания температуры напитка в течение длительного времени следует использовать термос.

### **Kako se koristi**

Operite, isperite i obrišite termošolju pre prve upotrebe. Skinite poklopac okretanjem nadesno (slika 1) i odstranite filter (slika 2). Napunite i vratite poklopac. Ako želite da pijete iz šolje, uhvatite krug na vrhu poklopca i blago povucite naviše dok ne klikne (slika 3), a da zatvorite povucite naniže (slika 4).

### **Čišćenje**

Ispraznite nakon upotrebe i ručno operite vodom i sodom bikarbonom ili deterdžentom za pranje sudova. Poklopac šolje je podjeljen na tri dela koji se mogu rasklopiti radi temeljnog čišćenja. Pažljivo čišćenje je naročito važno ako su u šolji bili kafa ili čaj s mlekom, zbog rizika pojave bakterija. Važno! Poklopac mora biti zatvoren da biste ga mogli rasklopiti (slika 4). Da rasklopite poklopac, okrenite ga naopako i uhvatite krug označen strelicom. Blago ga okrenite nadesno ili nalevo (slika 5) dok ne klikne. Nakon toga možete razdvojiti poklopac.

### **Dobro je da znate**

Termo-šolja održava temperaturu pića, ali nema istu svrhu kao termos. Ako vam je važno da piće duže ostane hladno ili toplo, upotrebite termos.

## Navodila za uporabo

Potovalni lonček pred prvo uporabo pomijte, splaknite in obrišite. Pokrov snemite tako, da ga obrnete desno (Slika 1), nato odstranite filter (Slika 2). Napolnite in zaprite s pokrovom. Iz lončka lahko pijete, če obroč na vrhu pokrova rahlo potegnete navzgor, da zaslišite klik (Slika 3). Pokrov zaprete s pritiskom obroča navzdol.

## Čiščenje

Potovalni lonček po uporabi izpraznite in ročno pomijte z vodo z dodatkom sode bikarbone ali čistila za pomivanje posode. Pokrov je sestavljen iz treh delov, ki jih lahko ločite in tako lažje temeljito očistite. Natančno čiščenje je še posebno pomembno, če sta bila v lončku kava ali čaj z mlekom, saj se lahko razvijejo bakterije. Pomembno! Da pokrov lahko razstavite, mora biti zaprt (Slika 4). Pokrov snamete tako, da ga obrnete navzdol in primete obroč s puščico. Nežno ga obrnite levo ali desno (Slika 5), da zaslišite klik. Nato lahko lahko pokrov odstranite.

## Dobro je vedeti

Potovalni vrček sicer ohranja pijačo vročo oz. hladno, vendar ne tako dolgo kot termovka. Če želite, da vaša pijača ostane vroča oz. hladna dalj časa, potem raje uporabite termovko.



**Kullanımı**

İlk kullanımdan önce bardağı yıkayıp duruladıktan sonra kurulayınız. Kapağı sağa çevirerek çıkarınız (şekil 1) ve filtreyi (şekil 2) çıkarınız. Bardağı içeceklerle doldurunuz ve kapağı kapatınız. Seyahat bardağından içmek için kapağın üzerindeki yuvarlak alanı tutunuz ve klik sesini duyana kadar yukarıya doğru yavaşça çekiniz (şekil 3), kapatmak için aşağıya doğru çekiniz (Şekil 4).

**Temizlik**

Kullanımdan sonra bardağın içini tamamen boşaltıp, bikarbonat ilaveli soda veya bulaşık deterjanı ve su ile elde yıkayınız. Bardak kapağı, dikkatli bir temizlik için üç bölüme ayrılabilir. Bardak içinde sütlü kahve ve çay bulunduğu özellikle bakteri oluşumuna potansiyel bir risk oluşturmaktadır bu yüzden detaylı temizlik çok önemlidir. Dikkat! Bardağı yanınıza alıp götüreceğiniz zaman kapağın kapalı konumda olması önemlidir (şekil 4). Kapağı çıkartmak için ters çevirip, kapak üzerindeki ok ile işaretlenmiş olan yuvarlak alanı tutunuz. Klik sesini duyana kadar sağa veya sola (şekil 5) yavaşça çeviriniz. Kapak artık çıkarılabilir.

**Bilmekte fayda var**

Seyahat bardağı içecekleri sıcak veya soğuk tutar, ancak termos gibi aynı amaca hizmet etmez. İçeceklerin uzun süre sıcak veya soğuk kalması gerekiyorsa termos kullanılması önemlidir.

### 使用方法

首次使用旅行杯之前，必须先清洗、冲刷、晾干。向右旋转（图1）取下杯盖，再取下滤网（图2）。倒入饮料，盖上杯盖。如需饮用饮料，握住杯盖顶部的圆环，轻轻地向上拉动，听到咔嚓声后即可。（图3），注意，闭合时需向下拉（图4）。

### 清洁

用完后倒空，加入小苏打或洗洁精，用手在水中清洗。旅行杯的杯盖分为三部分，可分开仔细清洗。若旅行杯内曾装有咖啡或奶茶，更需仔细清洗，因为这些饮料可能会滋生细菌。注意！拆分杯盖时，需将杯盖闭合（图4）。拆分杯盖时，将杯盖翻转倒置，握住标有箭头的圆环。轻轻地向右或向左（图5）旋转，直到听到咔嚓声。这时即可把杯盖拆开。

### 使用须知

该旅行杯对冷、热饮料具有保温效果，但并不等同于保温瓶。欲取得长时间保温效果，则须选择使用保温瓶。

### 使用方法

第一次使用前，須先清洗和擦乾隨行杯。將杯蓋以逆時針方向轉動，即可打開杯蓋(圖1)及拆下濾網(圖2)，再裝入水或飲料，蓋上杯蓋即可。握住杯蓋上方的蓋環，輕輕往上拉，聽到喀一聲後，即能倒出飲料(圖3)，往下壓即可蓋上(圖4)。

### 清潔方法

須手洗。使用後倒出內容物，可用蘇打水或清潔劑清洗，再用水沖洗乾淨。杯蓋可拆成3個部分徹底清潔。如果隨行杯盛裝過咖啡或奶茶，務必仔細清洗，以免滋生細菌。重要資訊！拆開杯蓋前須先關閉瓶塞(圖4)。將杯蓋顛倒，再依箭頭標示握住蓋環，輕輕地往左或往右轉動杯蓋(圖11)，聽到喀的一聲後，即可拆開杯蓋。

### 使用須知

隨行杯可保溫或保冷，但不可當作保溫瓶/壺使用。如果想長時間保溫或保冷，請使用保溫瓶/壺。

### 사용법

처음 사용하기 전 세척하고 건조해 주세요. 뚜껑을 오른쪽으로 돌려 분리한 다음(그림.1) 필터를 분리해 주세요(그림.2). 음료를 넣고 뚜껑을 닫아주세요. 음료를 마시려면 뚜껑 상단에 동그란 부분을 잡고 딸깍 소리가 날 때까지 부드럽게 잡아당겨 주세요(그림.3). 동그란 부분을 아래로 누르면 닫힙니다(그림.4).

### 세척

사용한 후 내용물을 비우고 탄산수소나트륨이나 설거지용 세제를 사용하여 물로 손세척하세요. 머그컵의 뚜껑은 3 부분으로 분리할 수 있어 구석구석 세척할 수 있습니다. 머그컵에 우유를 넣은 커피나 차를 마셨을 경우 세균이 형성될 수 있으므로 반드시 꼼꼼히 세척해야 합니다. 중요! 뚜껑은 반드시 닫힌 상태로 분리해야 합니다(그림.4). 뚜껑을 분리하려면 거꾸로 뒤집어 화살표가 표시된 동그란 부분을 잡고 딸깍 소리가 날때 까지 오른쪽이나 왼쪽으로 부드럽게 돌려주세요(그림.5). 딸깍 소리가 나면 뚜껑을 분리할 수 있습니다.

### 유용한 정보

이 제품은 음료를 뜨겁거나 차가운 상태로 유지시켜주는 하지만 진공 물병과 같은 기능은 없습니다. 오랜 시간 음료의 온도를 유지해야 하는 경우, 진공 물병을 사용하세요.

### 使用方法

初めてご使用になる前に、よく洗って乾かしてください。ふたを右に回して外し(図1参照)、フィルターを外します(図2参照)。飲み物を入れ、ふたを閉めます。携帯用マグから飲み物を飲むには、ふたの上のリング部分を持ち、カチッと音がするまでゆっくり押し上げます(図3参照)。ふたを閉じるには、リング部分を押し戻してください(図4参照)。

### お手入れ方法

ご使用後は中身を空け、重曹または食器用洗剤を溶かした水で手洗いしてください。隅々まで洗えるよう、マグのふたは3つに分解できます。ミルク入りのコーヒーや紅茶を入れたときは、細菌が繁殖するおそれがあるため、特に念入りに洗ってください。注意! ふたの分解は必ずふたを閉じた状態で行ってください(図4参照)。ふたを逆さにして、矢印のマークが付いたリングを持ち、カチッと音がするまで右または左に(図5参照) ゆっくり回すとふたを分解できます。

### お役立ち情報

この携帯用マグはある程度の保温・保冷効果がありますが、魔法瓶ほどの保温・保冷効果はありません。飲み物を長時間保温・保冷したい場合には魔法瓶を使用してください。

**Cara penggunaan**

Cuci, bilas dan keringkan travel mug sebelum menggunakannya untuk pertama kali. Lepaskan penutup dengan memutar ke kanan (gbr. 1) dan lepaskan filter (gbr. 2). Isi dengan minuman dan tempatkan pada penutup. Untuk meminum dari travel mug, ambil lingkaran di bagian atas penutup dan tarik lurus secara perlahan ke atas sampai terdengar bunyi klik (gbr. 3), untuk posisi tertutup tarik ke bawah (gbr. 4).

**Pembersihan**

Kosongkan setelah digunakan dan cuci dengan tangan di dalam air dengan tambahan soda bikarbonat atau sabun cuci piring. Penutup gelas mug ini dibagi menjadi tiga bagian yang dapat dipisahkan untuk dibersihkan. Membersihkan secara hati-hati penting jika gelas mug telah diisi kopi atau teh dengan susu, karena ini memiliki potensi risiko pembentukan bakteri. Penting! Penutupnya harus dalam posisi tertutup saat dilepas (gbr. 4). Untuk melepas penutup; balikkan penutup dan ambil lingkaran dengan tanda panah. Putar secara perlahan ke kanan atau kiri (gbr. 5) hingga terdengar bunyi klik. Penutupnya sekarang dapat dipisahkan.

**Untuk pengetahuan anda**

Mug perjalanan membuat minuman panas atau dingin, tetapi tidak melayani tujuan yang sama sebagai termos vakum. Jika penting bahwa minuman tetap panas atau dingin untuk jangka waktu yang panjang, anda harus menggunakan tabung vakum.

**BAGAIMANA MENGGUNANYA**

Basuh, bilas dan keringkan koleh kembara sebelum menggunakannya untuk pertama kali. Tanggalkan penutup dengan memusingnya ke kanan (rajah 1) dan tanggalkan penapis (rajah 2). Isi dan pasang penutup. Untuk minum daripada koleh kembara, pegang bulatan pada bahagian atas penutup dan tarik dengan lembut ke atas sehingga anda mendengar 'klik' (rajah 3), untuk kedudukan tertutup, tariknya ke bawah (rajah 4).

**Pembersihan**

Kosongkan selepas guna dan basuhnya dengan tangan dalam air dengan tambahan soda bikarbonat atau bahan pencuci pinggan mangkuk. Penutup kole dibahagi kepada 3 bahagian yang boleh diasingkan untuk dibasuh dengan berhati-hati. Pembersihan yang berhati-hati sangat penting kerana jika kole mengandungi kopi atau teh dengan susu, ini mempunyai risiko berpotensi membentuk bakteria. Penting! Penutup mesti pada kedudukan tertutup untuk diasingkan (rajah 4). Untuk mengasingkan penutup; pusing penutup ke atas ke bawah dan pegang bulatan dengan yang bertanda panah. Pusing dengan lembut ke kanan atau ke kiri (rajah 5) sehingga anda mendengar 'klik', Penutup kini terpisah.

**Untuk pengetahuan anda**

Koleh kembara ini mengekalkan kehangatan atau kesejukan minuman anda, tetapi ia tidak mempunyai fungsi yang sama seperti kelalang vakum. Jika anda ingin menyimpan minuman agar panas atau sejuk untuk jangka masa yang panjang, anda sepatutnya menggunakan kelalang vakum.

### طريقة الاستخدام

اغسلي، اشطفي وجففي كوب السفر قبل استخدامه للمرة الأولى. انزع الغطاء بتدويره إلى اليمين (الشكل 1) وإنزعي الفلتر (الشكل 2). املئي بالسوائل وضعي عليه الغطاء. لكي تشربي من الكوب، امسكي الدائرة الموجودة في أعلى الغطاء واسحبها بلطف للأعلى حتى تسمعي صوت تكة (الشكل 3)، لإغلاقها اسحبي الدائرة إلى الأسفل (الشكل 4).

### التنظيف

فرغي الكوب بعد الاستعمال واغسليه بيديك في الماء مع إضافة بيكربونات الصودا أو منظفات الاطباق. غطاء الكوب مقسم إلى ثلاثة أجزاء يمكن فصلها لتنظيفها بعناية. التنظيف بعناية أمر مهم خاصة إذا كان الكوب يحتوي على قهوة أو شاي مع الحليب، لأن ذلك قد يشكل خطراً محتملاً بتكوين البكتيريا. هام! يجب أن يكون الغطاء مغلقاً عند نزع (الشكل 4). لفصل الغطاء؛ أدير الغطاء رأساً على عقب وأمسكي الدائرة التي عليها علامة سهم . أديرها برفق إلى اليمين أو اليسار (الشكل 5) حتى تسمعي صوت تكة. يمكنك الآن فصل الغطاء.

### من المفيد معرفته

كوب السفر يحفظ المشروبات ساخنة أو باردة، لكنه لا يؤدي نفس وظيفة الثرموس. إذا كان من المهم أن تبقى المشروبات ساخنة أو باردة لفترة طويلة، يجب عليك استخدام الثرموس.



## วิธีใช้

ก่อนใช้ครั้งแรก ให้ล้างกระดิกให้สะอาดและทิ้งไว้ให้แห้ง วิธีใช้ เปิดฝาโดยหมุนฝาไปทางขวา แล้วเปิดออก (รูปที่ 1) จากนั้นจึงถอดตัวกรองออก (รูปที่ 2) ใส่ น้ำหรือเครื่องดื่มลงไป แล้วปิดฝา เมื่อต้องการเติมน้ำหรือเทน้ำจากกระดิก ให้ดึงวงกลมบนฝาชิ้นเบาๆ จนได้ยินเสียงคลิก (รูปที่ 3) แล้วกดลงตำแหน่งเดิมเพื่อปิด (รูปที่ 4)

## การทำความสะดวก

เทน้ำออกให้หมดก่อนนำไปล้าง (ควรล้างด้วยมือ ไม่แนะนำให้ล้างด้วยเครื่องล้างจาน) ให้ใช้โซเดียมไบคาร์บอเนตหรือน้ำยาล้างจานผสมน้ำ ล้างให้สะอาด ฝากระดิกประกอบด้วยชิ้นส่วนสามชิ้น สามารถถอดแต่ละส่วนแยกออกจากกันได้ เพื่อให้ล้างได้อย่างสะอาดหมดจด หากใช้กระดิกใส่ชา กาแฟ หรือเครื่องดื่มที่ผสมนม ควรล้างให้สะอาดเป็นพิเศษ เพื่อป้องกันการเกิดเชื้อแบคทีเรียชื่อครรระวัง! ฝาต้องอยู่ในตำแหน่งปิด จึงจะสามารถถอดชิ้นส่วนแต่ละชิ้นออกได้ (รูปที่ 4) เมื่อต้องการแยกชิ้นส่วนของฝา ให้คว่ำฝาลงแล้วดันวงกลมที่มีเครื่องหมายลูกศรไปทางซ้ายหรือทางขวาเบาๆ (รูปที่ 5) จนได้ยินเสียงคลิก จากนั้นก็สามารถถอดชิ้นส่วนของฝาแยกออกจากกันได้

## ข้อควรรู้

กระบอกน้ำนี้ไม่ใช่กระบอกน้ำสุญญากาศ สามารถเก็บความร้อนหรือความเย็นได้ในระยะเวลาหนึ่ง หากต้องการเก็บความร้อนหรือความเย็นได้นานยิ่งขึ้น ควรใช้กระบอกน้ำสุญญากาศ





